**Ecriture formelle, contrainte, ludique : l'OULIPO et au-delà**

29-31 octobre 2015, Université de Zadar (*Stari kampus*, Obala kralja Petra Krešimira IV, Zadar, Croatie)

**Programme du colloque**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Heure, Lieu | | Jeudi 29 octobre 2015 | |
| 08:15-09:15  IV étage, hall | | **Inscription des participants** | |
| 09:15-09:45  Salle 143 | | **Ouverture du colloque**  Allocution de M. **Slaven ZJALIĆ**, Vice-recteur de l'Université de Zadar  Allocution de Mme **Martine MANAVELLA**, Attachée de coopération linguistique et éducative, Ambassade de France  Allocution de Mme **Barbara VODANOVIĆ**, Chef Adjoint, Département d'Études françaises et ibéroromanes | |
| Salle 143 | | Session plénière présidée par Barbara Vodanović et Christelle Reggiani | |
| 09:45-10:45 | | **Christelle REGGIANI** (Université Paris IV­-Sorbonne, France)  ***Contrainte et poésie*** | |
| 10:45-11:45 | | **Dominique MONCOND'HUY** (Université de Poitiers, France)  ***La ville comme contrainte et potentialité, entre quotidien et événement : Ian Monk (mais aussi J. Jouet et J. Roubaud)*** | |
| 11:45-12:00 | | Pause café | |
| 12:00-13:00 | | **Camille BLOOMFIELD** (Université Paris III, France)  ***Michèle Métail, entre littérature potentielle et poésie-action*** | |
| 13:00-15:00 | | Pause déjeuner | |
| 15:00-16:30  Salles 142/144 | | **Section "Raymond Queneau"**  Modérateur : Bertrand Tassou (salle 142) | **Section "Jacques Roubaud et Georges Perec"**  Modérateur : Dominique Moncond'huy (salle 144) |
| 15:00-15:30 | | **Barbara SERVANT** (Université Rennes 2, France)  Loin de Rueil*, « exercice de style » sur les parasites : jeu et enjeux* | **Alain SCHAFFNER** (Sorbonne Nouvelle Paris 3, France)  *Description du « projet » oulipien chez Jacques Roubaud* |
| 15:30-16:00 | | **Marija PAPRAŠAROVSKI** (Université de Zagreb, Croatie)  *Au-delà du rationnel : le défigement des structures dans*  Les Fleurs Bleues *de Raymond Queneau* | **Suzana MATVEJEVIĆ** (chercheuse indépendante, Croatie)  *La contrainte du deuil et le deuil de la contrainte: exemple de*  Quelque chose noir *de Roubaud, l'expérience d'une traduction* |
| 16:00-16:30 | | **Barbara VODANOVIĆ** (Université de Zadar, Croatie)  *Ethnonymes défigés* | **Patrick LEVAČIĆ** (Université de Zadar, Croatie)  *Perec et les échecs* |
| 16:30-16:45 | | Pause café | |
| 16:45-18:15  Salle 136 | | ***Jasna Horvat : Une expérience oulipienne croate***  table ronde animée par Vanda Mikšić, avec **Jasna HORVAT**  (écrivain),  **Andrijana KOS-LAJTMAN** (Faculté de pédagogie, Université de Zagreb) et **Ivana BULJUBAŠIĆ** (Université d'Osijek, Croatie)  en croate, avec interprétation consécutive en français | |
| Heure | **Vendredi 30 octobre 2015** | | |
| Salle 143 | Session plénière présidée par Alain Schaffner et Vanda Mikšić | | |
| 09:00-10:00 | **Marc PARAYRE** (Université de Montpellier II, France)  **La Disparition *: œuvre oulipienne par excellence ?*** | | |
| 10:00-11:00 | **Alain CHEVRIER** (chercheur indépendant, France)  ***Mariage de contraintes : le troisième épithalame de Perec*** | | |
| 11:00-11:15 | Pause café | | |
| 11:15-12:15 | **Bertrand TASSOU** (chercheur indépendant, France)  ***Jacques Bens, oulipien : un fils spirituel de Raymond Queneau ?*** | | |
| 12:15-14:30 | Pause déjeuner | | |
| 14:30-16:30  Salles 142/144 | **Section "Expériences oulipiennes hors France"**  Modératrice : Camille Bloomfield (salle 142) | **Section "Traduire Georges Perec"**  Modérateur : Marc Parayre (salle 144) | |
| 14:30-15:00 | **Amina DAMERDJI** (Université de Paris 3, France)  *Les caïmans barbus : des oulipiens cubains ?* | **Tatjana SAMARDŽIJA-GREK** (Université de Belgrade, Serbie)  *Les prédications secondes participiales dans* La Vie. Mode d’emploi *de G. Pérec* | |
| 15:00-15:30 | **Khalil BABA** (Université Moulay Ismail de Meknès, Maroc)  *Les Maqâmât, une version arabe de l’écriture oulipienne* | **Vanda MIKŠIĆ** (Université de Zadar, Croatie)  Le Compendium *mode d'emploi : quelques réflexions sur*  *la traduction croate de la prouesse littéraire perecquienne* | |
| 15:30-16:00 | **Raffaele ARAGONA** (Opificio di Letteratura Potenziale, Italie)  *25 ans de Littérature Potentielle en Italie* | **Mircea ARDELEANU** (Université « Lucian Blaga » de Sibiu, Roumanie)  *La Clôture/Okular ist eng. La traduction ‘au carré’* | |
| 16:00-16:30 | **Anne CASTAING** (CNRS, France)  *Madhushala* (1935), de H.R. Bachchan | **Shuichiro SHIOTSUKA** (Université de Kyoto, Japon)  *Augustus a-t-il lu « Voyelles » ou « Vocalisations » ? – la logique diégétique*  *et celle lipogrammatique dans* La Disparition *de Georges Perec* | |
| 16:30-16:45 | Pause café | | |
| 16:45-18:45  Salles 142/144 | **Section "Expériences oulipiennes hors France, hors Oulipo"**  Modérateur : Patrick Levačić (salle 142) | **Section "Georges Perec : voyages divers"**  Modératrice : Valérie Derkx (salle 144) | |
| 16:45-17:15 | **Évaine LE CALVÉ-IVIČEVIĆ** (Université de Zagreb, Croatie)  *Petite contrainte deviendra grande*  *(pourvu que la traduction s'en mêle)* | **Christophe REIG** (Université de Perpignan / Paris 3 ANR, France)  *Comment améliorer un texte réussi ? :* Le(s) Voyage(s) d’Hiver(s)  *(Georges Perec & Oulipo)* | |
| 17:15-17:45 | **Marinko KOŠČEC** (Université de Zagreb, Croatie)  Microfictions *de Régis Jauffret : la forme devenue sens* | **Maxime DECOUT** (Université Lille II, France)  *Qui a éliminé le* Voyage d’hiver *? Contre-enquête sur un récit de Georges Perec* | |
| 17:45-18:15 | **Dragan BOGOJEVIĆ** (Université du Monténégro, Monténégro)  *Diderot-un esprit oulipien avant le mot* |  | |
| 18:15-18:45 | **Ivan RADELJKOVIĆ** (Université de Sarajevo, Bosnie-Herzégovine)  *Les calligrammes d'Apollinaire : une nouvelle contrainte poétique ?* |  | |
| 20:00 | Dîner offert par l'organisateur | | |
| Heure | **Samedi 31 octobre 2015** | | |
| 09:00-11:00  Salle 143 | **Section "Jeunesse et pédagogie"**  Modératrice : Maja PIVČEVIĆ | | |
| 09:00-09:30 | **Eléonore HAMAIDE-JAGER** (Université d’Artois, France)  *De l’atelier d’écriture à la littérature : le cheminement de l’Oulipo à travers les publications pour la jeunesse* | | |
| 09:30-10:00 | **Sanja LOVRENČIĆ** (chercheuse indépendante, Croatie)  *Règle du jeu comme stimulus pour la créativité - une petite expérience avec les enfants* | | |
| 10:00-10:30 | **Pascal BIRAS** (**Université Montpellier III, France**)  *OULIPO et FLE : Le Roman Oral Collectif : entre contraintes et consignes* | | |
| 10:30-11:00 | **Frédéric MIQUEL** (Rectorat de l’Académie de Montpellier, France)  *OULIPO : OUtil LIttéraire de Pédagogie Originale* | | |
| 11:15-11:45  Salle 143 | **Alexis MESSMER** (Institut français de Zagreb)  **Présentation des travaux issus de l'atelier d'écriture pour les étudiants en langue et littérature françaises et les lycéens de Zadar** | | |
| 11:45-12:00 | **Clôture du colloque** | | |
| 12:00-13:00 | Buffet d'adieu | | |